



10. LIFT

Tíz van, babám!

LESZBIKUS
IDENTITÁSOK
FESZTIVÁLJA

2015. november 6-8.

It's the 10th, baby!

LESBIAN
IDENTITIES'
FESTIVAL

6-8 November, 2015

KOSSUTH KLUB

(1088 Budapest, Múzeum u. 7.)

LABRISZ IRODA/LABRISZ OFFICE

(1088 Budapest, Szentkirályi u. 22-24.)



Köszöntő Welcome

Tíz éve LIFTezünk. Időtlenül, lázadón, határtalanul, törvénytelen belül, a Kultiplextől a Merlínen és a Cöxponon át a Müsziig és tovább. Most a Kossuth Klubban.

Tíz éve LIFTezünk. A leszbikus Filmbizottsággal, az Irodalmi Centrifugával, számos irodalmi pályázat díjazottjaival, hazai és külföldi kiállítókkal, k. d. lang és Oláh Ibolya dalaival. Beszélgettünk párkapcsolatról, munkahelyről, nőiségről, politikáról, buziságról, coming outról, queerekről, BDSM-ről. Öltöttünk férfinak és nőnek, megfestettük együtt a Feszty-körkép női verzióját, dobokkal kísért örömtáncot jártunk, jógáztunk, és kidekoráltuk intím részeinket. Szerveztünk legalább 100 workshopot, levetítettünk legalább 60 filmet, és együtt táncoltunk legalább 9-szer, alkalmanként vagy 300-an.

Tíz éve LIFTezünk, és közben megismertük azt, akitől a legfontosabb ötletet kaptuk, akire a legjobban vágytunk, akivel a legnagyobbat veszekedtünk, akivel azóta is a legjobb barátok vagyunk. Ide merészkedtünk be először, megnézni, milyen is egy leszbikus, vagy rájönni, hogy nem vagyunk egyedül. Ide járunk találkozni azokkal, akikkel a hétköznapiakban csak ritkán van idő összefutni.

Tíz éve LIFTezünk, egyre többen, a LIFT-ben, amibe mindannyian beférünk – nem csak nők, nem csak leszbikusok, nem csak fiatalok. Mindannyian, akiket érdekel a női alkotók, gondolkodók munkája, akik élvezik és támogatják a női tereket.

Ígérjük, a tízes is tüzes lesz! Draggal, állatokkal, vallással, irodalommal, közös alkotással, bulival, tánccal, határok feszegetésével.

Hogy van tíz, azt a közönségnek, közösségnek köszönhetjük, köszönjük! Azoknak, akik idén a munkájukat, az idejüket és a pénzüket is adták, hogy ismét együtt szállhassunk be a LIFT-be. Velük együtt, értetek hívtuk ezt a LIFT-et.

Szálljatok be, mindig van egy hely! Irány felfelé!

We've been LIFTing for 10 years. Timelessly, rebelliously, without limits, but within the law, from Kultiplex through Merlin and Müszi, and now we are at Kossuth Klub.

We've been LIFTing for 10 years. With the Lesbian Film Committee, the Literary Centrifuge, Hungarian and foreign exhibitions, the songs of k. d. lang and Ibolya Oláh. We've discussed relationships, workplaces, femininity, politics, being faggots, coming out, queers and BDSM. We've dressed up as women and as men, painted the female version of Feszty Panorama, we've danced to the rhythm of drums, done yoga, and we've also decorated our private parts. We've organized at least 100 workshops, screened over 60 films, and danced together at least 9 times – over 300 of us every time.

We've been LIFTing for 10 years, and we've met the one who inspired us the most, whom we desired the most, with whom we had the biggest fights, and who became our best friend. This is where we first crept in to see what a lesbian looked like, or to find out that we were not alone. This is where we come to meet those who we rarely have the time to get together with during the year.

We've been LIFTing for 10 years – in a LIFT where all of us fit – not only women, not only lesbians, not only young people. Everyone who is interested in women artists, thinkers and who enjoy and support women's spaces fit in this LIFT.

We promise: the tenth will be fiery too! With animals, religion, drag, literature, joint creation, partying, dancing and stretching the limits.

That we've made it to the 10th is due to our audience and our community. Thank you! Thanks to those who've given their work, their time, their money to make sure that we can do it! We've called for this LIFT with them, for you.

C'mon, there's always room for you! Let's go to the top!

péntek friday

19:00-20:00

Emeleti nagyterem

Megnyitó

A 10. LIFT-et megnyitja Szvoren Edina József Attila-díjas író, aki idén *Nincs, és ne is legyen* című novelláskötetéért elnyerte az Európai Unió Irodalmi Díját. A megnyitót Barna Margit színesíti gitárjátékával.

2007 óta hagyomány, hogy LIFT-díjjal honoráljuk a leszbikus kultúráért és mozgalomért tevékenykedők munkáját. A tavalyi év megosztott díját Bíró Csilla és Ledényi Bea kapták, két legendás és sajnos megszűnt leszbikusbarát kávézó és női tér, a Pepita Ofélia és a Café Vis Major üzemeltetéséért. Az idei díjazott személye egyelőre meglepetés.

20:00-20:15

Emeleti kisterem

„The Fitting Project” 2015. Performansz ruhákkal, jelmezekkel, kiegészítőkkal

Koncepció: Gray Box Projects

Szereplők: Alacsony Zsóka, Ádám Anna, Bakonyi Zsuzsa, Fodor Orsi, Hélène Mourrier, Neogrady-Kiss Barnabás, Piróth Tímea, Salamon Saci

A performansz testképekkel és nemi szerepekkel kapcsolatos elvárásokra reflektál. A performerek olyan ruhákat (helyzeteket) és jelmezeket (karaktereket) próbálnak ki és fel, melyek korlátozzák a testet. Hogyan lehet kezelni a kényszerhelyzeteket, berögződéseket és szerepeket, mi adaptálódunk-e hozzájuk, vagy ők hozzánk, és módunkban áll-e alakítani őket?

7.00-8.00 PM

Upstairs Big Room

Opening Ceremony

The 10th LIFT will be opened by Attila József Awardee writer Edina Szvoren, who has received the European Union Prize for Literature this year for her short story collection *Nincs, és ne is legyen* (There Is None, Nor Let There Be). Margit Barna will enrich the opening ceremony with her guitar play.

Since 2007 it has been a tradition to honor those who work for lesbian culture and movement with a LIFT Award. Last year's awardees were Csilla Bíró and Bea Ledényi, who used to run two fabulous lesbian-friendly cafés, Pepita Ofélia and Café Vis Major, offering spaces for women – unfortunately both closed down. This year's awardee remains a surprise till the ceremony.

8.00-8.15 PM

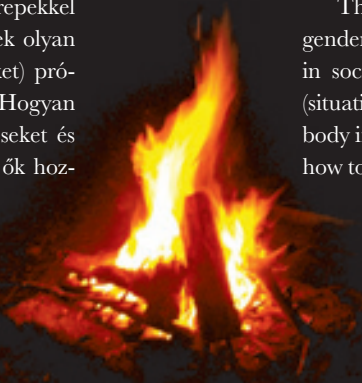
Upstairs Small Room

“The Fitting Project” 2015. Performance with garments, costumes and accessories

Concept: Gray Box Projects

Performers: Zsóka Alacsony, Anna Ádám, Zsuzsa Bakonyi, Orsi Fodor, Hélène Mourrier, Barnabás Neogrady-Kiss, Tímea Piróth, Saci Salamon

The performance reflects on the constructions of gender that shape the experiences of women and men in society. The performers try on different garments (situations) and costumes (characters) that restrict their body in particular ways. How to handle these situations; how to put on and take off roles, habits, and stereotypes?



péntek **friday**

20:30-22:00

Emeleti nagyterem

S&M Sally



Amerikai komédia. Rendező: Michelle Ehlen. 2015, 90 p; angolul, magyar felirattal

Amikor Jamie rájön, hogy barátjánője, Jill régebben kísérletezett BDSM-mel, saját bizonytalansága miatt javasolja neki, hogy menjenek el együtt ilyen underground klubokba. Jamie (azaz Sally a BDSM világban) azt gondolja, hogy ő lesz a domina és Jill a szubmisszív; ám Jillnek más elképzelései vannak...

Belépő: 500.- Ft

22:00-00:00

Földszint, kávézó

Pikk Dáma



Idén a LIFT-en is tartunk Pikk Dáma játékestet, a társasjátékok és az éjszakába nyúló kártyapartik szerelme-seinek nagy örömére. Gyere és játssz kedvenc játékaiddal,

vagy ismerkedj meg újakkal – és persze új emberekkel is!

Vezetik: Kata és Botanika

8.30-10.00 PM

Upstairs Big Room

S&M Sally



Director: Michelle Ehlen. USA, 2015, 90 min.; in English with Hungarian subtitles

When Jamie finds out that her girlfriend Jill has spent time exploring BDSM, her insecurities push her to propose that they start going to underground clubs. Jamie (a.k.a Sally in the BDSM scene) assumes she will take the dominant role, with Jill as her submissive, but Jill has ideas of her own...

Ticket price: 500 Ft

10.00-12.00 PM

Café Downstairs

Queen of Spades



This year we will have a Queen of Spades Game Night at LIFT to the great joy of card and board (but not bored!) game lovers! Come and play with your favourite games or try out new ones – and meet new people as well!

Hosts: Kata and Botanika

szombat saturday

14:00-15:30

Emeleti nagyterem

15 éves az MM



15 éves a Háttér-díjjal kitüntetett „Melegség és megismerés” program, a Labrisz Leszbikus Egyesület és a Szimpozion Egyesület közös projektje. Ismerd meg

a programot, amely 15 éve dolgozik az LMBTQ közösség fejlesztésén, építésén, illetve az iskoláskorú generáció érzékenyítésén!

Szervező: Labrisz Leszbikus Egyesület

14:00-17:30

Emeleti kisterem

Alternatív drag workshop



Ez a workshop más, mint a legtöbb drag workshop. Vannak nők, akik mindennap „férfias” illatokat fújnak magukra, így ezekkel kísérletezni számukra nem újdonság. Van, akinek a magassarkú és a smink a természetes kiegészítő. És van, aki ezeket kombinálja. Ezen a workshopon te is eldöntheted, hogy mit szeretnél kipróbálni!

Moderátor: Bagyina Eszter, Labrisz

2.00-3.30 PM

Upstairs Big Room

15 years of the “Getting to Know LGBT People” School Program



The 15 years old “Getting to Know LGBT People” program – which has received the Háttér Award – is a joint venture of Labrisz Lesbian

Association and Szimpozion Association. Come and meet the program which has been working on the development of the LMBTQ community and the sensitisation of the school-age generation for 15 years!

Organizer: Labrisz Lesbian Association

2.00-5.30 PM

Upstairs Small Room

Alternative Drag Workshop



This workshop is different from other drag workshops. There are women who use ‘masculine’ scents every day, so it’s nothing new for them. For others high heels and make-up are everyday accessories. And there are those who combine these. At this workshop you can choose what you’d like to try out!

Host: Eszter Bagyina, Labrisz

szombat saturday

14:00-15:30

Földszinti terem

Leszbikus identitások vs. transz identitások



Kinek mit jelentenek ezek a fogalmak? Mitől nő a nő? Elfogadják-e a transz nőket a nem transz nők? Transzfőb-e az, aki nem randizna transz nővel? Milyen egy transz fiúnak, ha bejön a leszbikusoknak? Mire jók ezek a címkék? Összehangolható-e az üzenete a leszbikus és a transz mozgalomnak?

Szervező: Transvanilla Transznemű Egyesület

16:00-17:30

Emeleti nagyterem

Az L betűs szó



Mit jelent ma Magyarországon leszbikusnak lenni? Mit jelentett tíz éve, húsz éve? Mit jelent a különböző generációknak? Szexuális orientáció? Életforma? Politikai identitás? Hogyan viszonyul a többségi környezet a leszbikussághoz és hogyan viszonyult korábban? Mi a helyzet az USÁ-ban és Németországban?

Rédai Dorottya (Labrisz) beszélget Antonia Burrows budapesti aktivistával és Anne Stalforttal a berlini TransInterQueer-től.

Angolul, igény szerint tolmácsolással.

2.00-3.30 PM

Downstairs Room

Lesbian identities vs. trans identities



What do these terms mean? What makes a woman? Are trans women accepted by non-trans women? Is it transphobic not to date trans women? What is it like for a trans man to be fancied by lesbians? What are these labels good for? Can the messages of the trans and the lesbian movements be aligned?

Organizer: Transvanilla Transgender Association

4.00-5.30 PM

Upstairs Big Room

The L Word



What does it mean to be a lesbian today in Hungary? What did it mean 10 or 20 years ago? What does it mean for different generations? Sexual orientation? Lifestyle? Political identity? How does majority society relate to lesbians and how did it relate before? How is it in the USA and Germany?

Host: Dorottya Rédai (Labrisz), Guests: Antonia Burrows (activist, Budapest) and Anne Stalfort (TransInterQueer, Berlin).

In English, with Hungarian translation on request.

Szombat Saturday

16:00-17:30

Labrisz iroda

*Ha Jézus ma élne köztünk,
lennének leszbikus barátai is!*



Összeegyeztethető-e a keresztény és a leszbikus identitás? Juthatunk-e közös nevezőre, vagy kibékíthetetlen az ellentét? Ezekre a kérdésekre keressük a választ beszélgetésünkön, különböző nézőpontokat képviselő résztvevőkkel együtt gondolkodva, egymás hitének és szexuális irányultságának tiszteletben tartásával.

Szervező: Keresztények a Melegéért

18:00-19:30

Emeleti nagyterem

Leszbikus és feminista szemézzzzzz!

Kollektív trash-writing workshop



Mik a paradox, vicces, politikailag inkorrekt oldalai az országodnak, a leszbikus, feminista és queer közegnek és neked? Hajlandó vagy felfedezni a fantáziáid és képzeled mélységeit? Akkor gyere el kollektív trash writing kísérletünkre! Az egyetlen, amit elvárunk, a vágy, a humor, az engedetlenség, az értelmetlenség és a tiltott gondolatok túltengése!

Regisztrációhoz kötött. November 5-ig regisztrálhatsz itt: labrisz.regisztracio@gmail.com

Moderátorok: Teja Oblak, Tadeja Pirih, Leszbikus-Feminista Egyetem (LFU), Ljubljana

4.00-5.30 PM

Labrisz Office

If Jesus lived today

he would have lesbian friends as well!



Are Christian and lesbian identities reconcilable? Can we find a common ground, or are they completely incompatible? During our discussion we will attempt to find answers to these questions, by considering the alternative viewpoints of the participants, respecting each other's beliefs and sexual orientations.

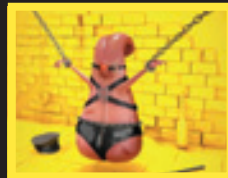
Organizer: Christians for Gays

6.00-7.30 PM

Upstairs Big Room

Lesbian and feminist trashhhhhh!

Collective trash writing workshop



What are the paradoxical, humorous and politically incorrect sides of yourself, the lesbian, feminist and queer scene, and your country? Are you willing to explore the depths of your fantasies and imagination? Come to the collective trash writing experiment! We are only expecting an excess of desire, humour, disobedience, nonsense and prohibited thoughts!

Pre-registration required. Register until November 5th at: labrisz.regisztracio@gmail.com

Moderators: Teja Oblak, Tadeja Pirih, Lesbian-Feminist University (LFU), Ljubljana

este 7-8 PM	Megnyitó / Opening ceremony				
este 8.30-10 PM	Film: S&M Sally ♦ ●	este 8-8.15 PM: The fitting profed. (performance)			
este 10-12 PM	Pikk Dána (kávézó) / Queen of Spades (café)				
SZOMBAT / SATURDAY					
du. 2-3.30 PM	15 éves az MM / 15 years of the "Getting to Know LGBT People" School Program	Alternatív drag workshop / Alternative Drag Workshop	Leszbikus identitások vs. transz identitások / Lesbian identities vs. trans identities		Ha lézusz ma élné köztünk, lennének leszbikus barátai is! / If Jesus lived today he would have lesbian friends as well!
du. 4-5.30 PM	Az L betűs szó / L word ●	Alternatív drag workshop / Alternative Drag Workshop			A kisebbségi stressz az LMBTQI-emberek életében / Minority stress in the lives of LGBTQI people
du. 6-7.30 PM	Leszbikus és feminista személedéki / Lesbian and feminist trashhhhh! ▶ ●	Lányod/anyád lehetnek / I could be your daughter/mom			
este 8-9.30 PM	Táncanítás a Charme Hungary-vel / Dance class with Charme Hungary				
este 10 PM – reggel 4 AM	Buli / Party ♦ ♦ *			Buli / Party ♦ ♦ *	

PÉNTEK / FRIDAY

LABRISZ IRODA / LABRISZ OFFICE	EMELETI NAGYTEREM / UPSTAIRS BIG ROOM	EMELETI KISTEREM / UPSTAIRS SMALL ROOM	FÖLDSZINTI TEREM / DOWNSTAIRS ROOM	LABRISZ IRODA / LABRISZ OFFICE
VASÁRNAP / SUNDAY				
	A tartalom mi vagyunk – közös Wikipédia szerkesztés / We are the content – joint Wikipedia editing	Leszbikus pártkapcsolati workshop / Lesbian partner relationships ●	Anyám nyűkja, avagy történetek emberek és más állatok elnyomásáról / My mother's hen, or stories about the oppression of humans and other animals	M PD 2-3.30 PM
	A tartalom mi vagyunk – közös Wikipédia szerkesztés We are the content – joint Wikipedia editing	Földanya Ölelése Műhely / Mother Earth's Embrace Workshop	Egymást nézve, avagy nők egymás között / Looking at each other, or women amongst themselves *	M PD 4-5.30 PM
	Menstruáció / Menstruation *	(8.30-ig) Leszbiana – pártuzamos forradalom / till (8.30 PM) Lesbiana – A Parallel Revolution	Mit kezdjek magammal és a másikkal, ha konfliktusaink vannak? / How should I deal with myself and the other if we have conflicts?	M PD 6-7.30 PM

♦ Belépődíjas/Entrance fee

▶ Regisztrációhoz kötött/Pre-registration required

* Csak nőknek/Only for women

● Angol nyelvű (toimácsoit/feilratos)/in English (translated/with subtitles)

szombat saturday

18:00-19:30

Emeleti kisterem

Lányod/anyád lehetnék



Olyan (tág értelemben női) párkapcsolatokról beszélgetünk, amelyekben nagy a korkülönbség. Hogyan alakulnak? Milyen elvárások, előítéletek, generációs különbségek jellemzik – az ágyban, az utcán, a családban?

A workshopra nőket és transz* embereket várunk, párkapcsolati tapasztalattól függetlenül.

Házigazda: Lászlóffy Julianna

18:00-19:30

Labrisz iroda

A kisebbségi stressz az LMBTQI-emberek életében



Mi az a kisebbségi stressz? Hogyan jelenik meg a mindennapi életünkben? Teremt-e többszörös stresszhelyzetet leszbikus/biszexuális és/vagy transz identitásunk,

valamint női mivoltunk? Milyen technikák léteznek a megküzdésre? Ehhez hasonló kérdéseket járunk körül Faix-Prukner Csilla és Mátaai Tamás pszichológusokkal.

Szervező: Háttér Társaság Személyes Segítő Szolgálat

6.00-7.30 PM

Upstairs Small Room

I could be your daughter/mom

We discuss (widely understood) women's partnerships with a significant age gap. How do they develop? What expectations, stereotypes, generational differences characterize them – in bed, in the street, within the family? The workshop is open for women and trans* people, regardless of relationship experience.

Host: Lászlóffy Julianna



6.00-7.30 PM

Labrisz Office

Minority stress in the lives of LGBTQI people

What is minority stress? How does it occur in our everyday lives? Can our lesbian/bisexual and/or trans identities, and our status as women create multiple stress situations? How can we combat this? These issues will be discussed with psychologists Csilla Faix-Prukner and Tamás Mátaai.

Organizer: Personal Help Service of Háttér Society



szombat saturday

20:00-21:30

Emeleti nagyterem

Táncitanítás a Charme Hungary-vel



Ismeritek az olyan bulis táncokat, mint a cha-cha-cha? Szerettek táncolni? Ha igen, akkor itt a helyetek ma este! És ha nem, de szeretnétek megtanulni, akkor is! Gyertek

el, tanuljátok meg a társastáncok alapjait, és táncoljatok velünk egész este!

Vezetik: Réka és Bea

8.00-9.30 PM

Upstairs Big Room

Dance class with Charme Hungary

Do you know groovy dances like the cha-cha-cha? Do you like dancing? If you do, your place is with us tonight! But come also if the answer is no but you want to learn! Come and learn the basics of ballroom and latin dances and dance with us all night!

Instructors: Réka and Bea



22:00-04:00

Emeleti nagyterem és Földszinti terem

Buli

Csak nőknek és transz embereknek!



Idén is fergeteges bulival várunk benneteket: két terem, két stílus, két DJ! Az emeleten mai slágerek, míg a földszinten retró buli vár benneteket.

A zenét szolgáltatja: Szilvi

(emeleti nagyterem) és DJ Amazon (földszinti terem).

Belépő: 1500.- Ft, amelyből 500.- Ft lefogyasztható

10.00 PM-4.00 AM

Upstairs Big Room and Downstairs Room

Party

For women and trans people only!

We have in store a fantastic party this year: two rooms, two styles, two DJs! Upstairs will rock to today's hits while the downstairs room will give place a retro party.

Music by Szilvi (upstairs big room) and DJ Amazon (downstairs room).

Ticket price: 1500 Ft of which 500 Ft is a voucher for drinks.



Vasárnap sunday

14:00-15:30

Emeleti kisterem

Anyám tyúkjá, avagy történetek emberek és más állatok elnyomásáról



Érdekelnek az állatjogok és a társadalmi igazságosság? Hallottál már a fajizmusról? Kíváncsi vagy, mi lehet az összefüggés az emberek közötti és a más állatokkal

szembeni diszkrimináció között? Várunk egy interaktív workshopra, ahol többet megtudhatsz ezekről a témákról.

Moderátorok: Éva és Miró

Maximális létszám: 15 fő.

14:00-15:30

Földszinti terem

Leszbikus párkapcsolati workshop



A workshopon érzelmi elvárásainkról, konfliktusainkról és örömeinkről beszélgetünk, illetve arról, hogyan hat a kapcsolatainkra a lesbófia. Szó lesz a kapcsolatok különböző stádiumairól, és a szakításról mint személyes fejlődési lehetőségről. Csak lesbikus, queer és transz nőknek.

különböző stádiumairól, és a szakításról mint személyes fejlődési lehetőségről. Csak lesbikus, queer és transz nőknek.

Moderátorok: Lepa Mladjenovic és Dragana Vujinović Szerbiából

Angolul, igény szerint tolmácsolással.

2.00-3.30 PM

Upstairs Small Room

My mother's hen, or stories about the oppression of humans and other animals



Are you interested in animal rights and social justice? Have you heard about speciesism? Do you want to know more about the connection between discrimination among humans and against other animals? Come and participate in our interactive workshop if you want to learn more about these issues.

Hosts: Éva and Miró

Maximum 15 participants.

2.00-3.30 PM

Downstairs Room

Lesbian partner relationships



We will discuss our emotional expectations in partner relationships, conflicts, joys, how internalized lesbophobia affects our relationships, the different stages of relationships, and break-ups as a possibility for personal growth. Lesbians, queer and trans women are welcome.

Hosts: Lepa Mladjenovic and Dragana Vujinović (from Serbia).

In English, with Hungarian translation on request

Vasárnap sunday

14:00-18:00

Labrisz iroda

A tartalom mi vagyunk

– közös Wikipédia szerkesztés

Szerkesszünk át Wikipédia oldalakat együtt úgy, hogy a leszbikus, biszexuális, transznemű és queer nők is megkapják helyüket közös tudástárunkban! Alapelvek lefektetése és rövid technikai ismertetés után közös szerkesztés, amihez lehetőleg hozz magaddal laptopot, amely kapcsolódni tud wifi-hálózatra.

Szervező: Budapest Pride

16:00-17:30

Emeleti kisterem

Egymást nézve, avagy nők egymás között

Mit szólnál egy női szaunához? Meztelenül lennél ott? Hol vannak a határaid? Gyere és gondolkodjunk közösen, hogy milyen női terek léteznek, ahol együtt lehetsz nőtársaiddal és kibontakozhatsz. Fogalmazzuk meg közösen, hogy számunkra mitől biztonságosak a női terek.

A program minden nő számára nyitott, transz nőket is várunk.

A workshopot vezeti: Horváth Katalin és Fehér Melinda

16:00-17:30

Földszinti terem

Földanya Ölelése Műhely

Spirituális műhely sámándobolással, énekléssel, kör táncsal. Míg a Pride Fesztiválon az LMBTQ szakrális tér megélése és ünneplése volt a cél, a LIFT-en a női energiáinkra, a Földanyával való kapcsolatunkra fókuszálunk. Gyógyítjuk őt táncsal, zenével, és gyógyítást kérünk tőle.

Házigazda: Hatfaludi Judit

2.00-6.00 PM

Labrisz Office

We are the content – joint Wikipedia editing

Let's edit Wikipedia pages together so that lesbian, bisexual, trans and queer women get their place in our shared knowledge space. After setting the basic principles and a short technical introduction we'll start editing together so bring your own laptop if you can (it should be able to connect to wi-fi).

Organizer: Budapest Pride

4.00-5.30 PM

Upstairs Small Room

Looking at each other, or women amongst themselves

How about a women's sauna? Would you use it naked? Where are your boundaries? Come and think with us about spaces where you can be together with other women and be yourself. Let's formulate together what safe women's spaces mean for us.

The program is open for all women (including trans women).

Hosts: Katalin Horváth and Melinda Fehér

4.00-5.30 PM

Downstairs Room

Mother Earth's Embrace Workshop

Spiritual workshop with drumming, singing and dancing. Whereas at Pride Festival we experienced and celebrated the LGBTQ sacral space we created, at LIFT we will focus on our female energies, our connection with Mother Earth. We will give her and receive healing from her through dancing and music.

Host: Judit Hatfaludi

Vasárnap sunday

18:00-19:30

Emeleti kisterem

Mit kezdjek magammal és a másikkal, ha konfliktusaink vannak?

A workshopon az LMBTQ mediáció módszerét ismerhetjük meg, hogy konfliktusaink jó megoldást nyerjenek. A tipikus LMBTQ konfliktushelyzetek végiggondolásán kívül egy bátor jelentkezővel le is modellezzük, amiről beszélünk.

Moderátorok: Radványi Ágnes és Zachar Illés Tamás (PIPA Alapítvány)

18:00-20:30

Földszinti terem

A Lesbikus-Feminista Egyetem akcióban!

Szlovén rövidfilm, 2014, 4 p.

A film a Lesbikus-Feminista Egyetem utcai akcióit és nyilvános tiltakozásait mutatja be 2011 és 2014 között, együttműködésben más autonóm feminista és antikapitalista csoportokkal Ljubljánában. Az akciók a lesbikus feminista szerveződések és közösségépítés szerves részévé válnak. Lesbikus feministák, előre!

Produkción: Lesbian-Feminist University (LFU), Ljubljana

Lesbiana – párhuzamos forradalom

Kanadai dokumentumfilm.

Rendező: Myriam Fougère. 2012, 63 p.

Az 1970-es, '80-as évekbeli feminista mozgalommal párhuzamosan kialakult egy lesbikus mozgalom. Myriam Fougère olyan utazásra visz minket, ahol lesbikus írókat, filozófusokat és aktivistákat ismerhetünk meg, kulcsfigurákat, akik forradalmi testvériséget hoztak létre. Ezeket a bátor nőket ismerhetjük meg archív felvételek, fotók és interjúk segítségével.

Angolul és franciául, magyar felirattal.

6.00-7.30 PM

Upstairs Small Room

How should I deal with myself and the other if we have conflicts?

We will show you the method of LGBTQ mediation in order to learn how to deal with our conflicts. In addition to thinking about typical LGBTQ conflict sources we'll also demonstrate our model on a brave volunteer.

Hosts: Ágnes Radványi and Illés Tamás Zachar (PIPA Foundation)

6.00-8.30 PM

Downstairs Room

Lesbian-Feminist University in Action

Slovenian short movie, 2014, 4 min

The movie presents direct actions and public protests of Lesbian-Feminist University in 2011–2014, in cooperation with other autonomous feminist and anti-capitalist groups in Ljubljana, Slovenia. The activities are thematised as an integral part of lesbian feminist organizing and community building. Lesbian feminists, rise up!

Production: Lesbian-Feminist University (LFU), Ljubljana

Lesbiana – A Parallel Revolution

Canadian documentary.

Director: Myriam Fougère. 2012, 63 min.

A parallel revolution was born out of the feminist movement in the 1970s-80s. Myriam Fougère takes us on a journey to meet lesbian writers, philosophers and activists, key players in creating a revolutionary sisterhood. We meet these courageous women through archival footage and photographs, and evocative interviews.

In English and French, with Hungarian subtitles.

Vasárnap Saturday

A filmek után beszélgetés a nyugat-európai, észak-amerikai és közép-kelet-európai leszbikus és feminista mozgalmakról az 1980-as évektől napjainkig. Vendégek: Myriam Fougère, rendező (Montreal, Kanada); Lepa Mladjenovic, Labris, Belgrád; Teja Oblak, Lesbian-Feminist University, Ljubljana.

18:00-19:30

Labrisz iroda

Menstruáció



Sokaknak fájdalmas élmény, másoknak felszabadító utazás. Mit érzünk, amikor menstruálunk, hogyan küzdünk meg a nehézségekkel?

Milyen pozitív élményeket

adott nekünk? Mit sugallnak nekünk a reklámok és a társadalom? A workshopon nem tabu a menstruáció. Belépés mindenkinek, aki már menstruált.

Szervező: Buzi Újhullám

Idén a LIFT helyszínét a Skandináv Házzal osztjuk meg, akik a Skandináv Női Fesztivál keretében női témájú kulturális programokkal várják a látogatókat. Szót ejtenek a nők egyenjogúságáról, ahogy azt a dánok csinálják, lesz szó szerelemről és szenvedélyről skandináv nőírók tollából, feloktasószínházzal is várják a közönséget, és lesznek filmvettéseik is. További részleteket a helyszínen és online találsz róluk. <http://www.skandinavhaz.hu>, <https://www.facebook.com/SkandinavHaz>

After the films we discuss feminist and lesbian movements in Western Europe, North America and Central-Eastern Europe from the 1980s till today. Our guests: Myriam Fougère, director (Montreal, Canada); Lepa Mladjenovic, Labris, Belgrád; Teja Oblak, Lesbian-Feminist University, Ljubljana.

6.00-7.30 PM

Labrisz Office

Menstruation



Painful experience for many, liberating journey for others. How do we feel when we menstruate and how do we cope with the difficulties? What kind of positive experiences has it given to us? What do commercials and society suggest? At this workshop your period is not a taboo. For all who have ever menstruated.

Organizer: New Wave Faggots

This year we share the LIFT venue with the Scandinavian House, whose Scandinavian Women's Festival offers a number of cultural programs this weekend with a focus on women. There is a discussion on the history of women's equality in Denmark, you can hear about love and passion as Nordic women writers see it, there is a playreading theatre event and movies as well. You can find further information about their programs on the spot and online. <http://www.skandinavhaz.hu>, <https://www.facebook.com/SkandinavHaz>

10. LESZBIKUS IDENTITÁSOK FESZTIVÁLJA



www.facebook.com/liftfesztival

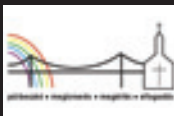
SZERVEZŐ:

Labrisz Leszbikus Egyesület



www.labrisz.hu

PARTNEREK:



MÉDIAPARTNER A



TÁMOGATÓK:



*Köszönet a 95 adományozónknak,
akik a LIFT-et mintegy
777 ezer forinttal támogatták!*